

1. Вот сыновья Израиля: Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар, Завулон,
УПО: Оце Ізраїлеві сини: Рувим, Симеон, Левій, і Юда, Іссахар, і Завулон,
KJV: These are the sons of Israel; Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,

2. Дан, Иосиф, Вениамин, Неффалим, Гад и Асир.
УПО: Дан, Йосип, Веніямин, Нефталим, Гад і Асир.
KJV: Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3. Сыновья Иуды: Ир, Онан и Силом, --трое родились у него от дочери Шуевой,
Хананеянки. И был Ир, первенец Иудин, не благоугоден в очах Господа, и Он умертвил
его.
УПО: Юдині сини: Ер, і Онан, і Шела, троє народилися йому від ханаанеянки Бат-Шуї. І
був Ер, Юдин первороджений, нечестивий в очах Господа, і Він забив його.
KJV: The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: which three were born unto him of the
daughter of Shua the Canaanitess. And Er, the firstborn of Judah, was evil in the sight of the
LORD; and he slew him.

4. И Фамарь, невестка его, родила ему Фареса и Зару. Всех сыновей у Иуды было
пятеро.
УПО: А Тамар, невістка його, породила йому Переца та Зеваха, усіх Юдиних синів
п'ятеро.
KJV: And Tamar his daughter in law bore him Pharez and Zerah. All the sons of Judah were
five.

5. Сыновья Фареса: Есром и Хамул.
УПО: Сини Перецові: Хецрон та Хамул.
KJV: The sons of Pharez; Hezron, and Hamul.

6. Сыновья Зары: Зимри, Ефан, Еман, Халкол и Дара; всех их пятеро.
УПО: А сини Зерахові: Зімрі, і Етан, і Геман, і Калкол, і Дера, усіх їх п'ятеро.
KJV: And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them
in all.

7. Сыновья Харми: Ахар, наведший беду на Израиля, нарушив завет.

УПО: А Кармієві сини: Ахар, що напровадив біду на Ізраїля, що спроневірився в завітті.

KJV: And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who transgressed in the thing accursed.

8. Сын Ефана: Азария.

УПО: А сини Етанові: Азарія.

KJV: And the sons of Ethan; Azariah.

9. Сыновья Есрома, которые родились у него: Иерахмеил, Арам и Хелувай.

УПО: А сини Хецронові, що народилися йому: Єрахмеїл, і Рам, і Келувай.

KJV: The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.

10. Арам же родил Аминадава; Аминадав родил Наассона, князя сынов Иудиных;

УПО: А Рам породив Аммінадава, а Аммінадав породив Нахсона, начальника синів Юдиних.

KJV: And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;

11. Наассон родил Салмона, Салмон родил Вооза;

УПО: А Нахшон породив Салму, а Салма породив Бооза,

KJV: And Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz,

12. Вооз родил Овида, Овид родил Иессея;

УПО: а Бооз породив Оведа, а Овед породив Єссея.

KJV: And Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse,

13. Иессей родил первенца своего Елиава, второго--Аминадава, третьего--Самму,

УПО: А Єсей породив свого первородженого Еліава, і Авіадава другого, і Шім'у третього,

KJV: And Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimma the third,

14. четвертого--Нафанаила, пятого--Раддая,
УПО: Натанііла четвертого, Раддая п'ятого,
KJV: Nethaneel the fourth, Raddai the fifth,

15. шестого--Оцема, сьдьмого--Давида.
УПО: Оцема шостого, Давида сьомого.
KJV: Ozem the sixth, David the seventh:

16. Сестры их: Саруия и Авигея. Сыновья Саруии: Авесса, Иоав и Азаил, трое.
УПО: А їхні сестри: Церуя й Авідаїл. А Церуїні сини: Авшай, і Йоав, і Аса-Ел, усіх трое.
KJV: Whose sisters were Zeruah, and Abigail. And the sons of Zeruah; Abishai, and Joab, and Asahel, three.

17. Авигея родила Амессу; отец же Амессы--Иефер, Измаильтянин.
УПО: А Авігаїл породила Амасу, а батько Амасин ішмеелянин Єтер.
KJV: And Abigail bare Amasa: and the father of Amasa was Jether the Ishmeelite.

18. Халев, сын Есрома, родил от Азувы, жены [своей], и от Иериофы, и вот сыновья его: Иешер, Шовав и Ардон.
УПО: А Калев, Хецронів син, породив зо своєю жінкою Азувою та з Еріот дітей. А оце сини її: Єшер, і Шовав, і Ардон.
KJV: And Caleb the son of Hezron begat children of Azubah his wife, and of Jerioth: her sons are these; Jeshar, and Shobab, and Ardon.

19. И умерла Азува; и взял себе Халев Ефрафу, и она родила ему Хура.
УПО: І померла Азува, а Калев узяв собі Ефрату, і вона породила йому Хура.
KJV: And when Azubah was dead, Caleb took unto him Ephrath, which bare him Hur.

20. Хур родил Урия, Урий родил Веселиила.
УПО: А Хур породив Урі, а Урі породив Бецаліїла.
KJV: And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.

21. После Есром вошел к дочери Махира, отца Галаадова, и взял ее, будучи шестидесяти лет, и она родила ему Сегува.

УПО: А потому прийшов Хецрон до дочки Махіра, Гілеадового батька, і він узяв її, а він був віку шостидесяти років, і вона породила йому Сегува.

KJV: And afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he married when he was threescore years old; and she bare him Segub.

22. Сегуб родил Иаира, и было у него двадцать три города в земле Галаадской.

УПО: А Сегуб породив Яіра, і він мав двадцять і три місті в гілеадському краї.

KJV: And Segub begat Jair, who had three and twenty cities in the land of Gilead.

23. Но Гессуряне и Сирияне взяли у них селения Иаира, Кенаф и зависящие от него города, --шестьдесят городов. Все эти города сыновей Махира, отца Галаадова.

УПО: Але Гешур та Арам забрали від них Яірові оселі, Кенат та залежні від нього міста, шістдесят міст. Усе це сини Махіра, Гілеадового батька.

KJV: And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath, and the towns thereof, even threescore cities. All these belonged to the sons of Machir the father of Gilead.

24. По смерти Есрома в Халев-Ефрафе, жена Есромова, Авия, родила ему Ашхура, отца Фекои.

УПО: А по Хецроновій смерті прийшов Калев до Єфрати, і Хецронова жінка Авійя породила йому Ашхура, батька Текої.

KJV: And after that Hezron was dead in Calebephratah, then Abiah Hezron's wife bare him Ashur the father of Tekoa.

25. Сыновья Иерахмеила, первенца Есромова, были: первенец Рам, [за] [ним] Буна, Орен, Оцем и Ахия.

УПО: А сини Єрахмеїла, Хецронового первородженого, були: первороджений Рам, і Буна, і Орен, і Оцем, Ахійя.

KJV: And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were, Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah.

26. Была у Иерахмеила и другая жена, имя ее Афара; она мать Онама.

УПО: І була в Єрахмеїла інша жінка, а ім'я їй Атара, вона мати Онама.

KJV: Jerahmeel had also another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.

27. Сыновья Рама, первенца Иерахмеилова, были: Маац, Иамин и Екер.
УПО: А сини Рама, Єрахмеїлового первородженого, були: Маац, і Ямін, і Екер.
KJV: And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were, Maaz, and Jamin, and Eker.

28. Сыновья Онама были: Шаммай и Иада. Сыновья Шаммая: Надав и Авишур.
УПО: А сини Онамові були: Шаммай, і Яда. А сини Шаммая: Надав та Авішур.
KJV: And the sons of Onam were, Shammai, and Jada. And the sons of Shammai; Nadab and Abishur.

29. Имя жене Авишуровой Авихаиль, и она родила ему Ахбана и Молида.
УПО: А ім'я Авішуровій жінці Авіхаїл, і вона породила йому Ахбана та Моліда.
KJV: And the name of the wife of Abishur was Abihail, and she bare him Ahban, and Molid.

30. Сыновья Надава: Селед и Афаим. И умер Селед бездетным.
УПО: А сини Надавові: Селед та Аппаїм, а Селед помер без дітей.
KJV: And the sons of Nadab; Seled, and Appaim: but Seled died without children.

31. Сын Афаима: Иший. Сын Ишия: Шешан. Сын Шешана: Ахлай.
УПО: А сини Аппаїмові: Їш'ї. А сини Їш'ї: Шешан. А сини Шешанові: Ахлай.
KJV: And the sons of Appaim; Ishi. And the sons of Ishi; Sheshan. And the children of Sheshan; Ahlai.

32. Сыновья Иады, брата Шаммаева: Иефер и Ионафан. Иефер умер бездетным.
УПО: А сини Яди, Шаммаєвого брата: Єтер і Йонатан. І помер Єтер без дітей.
KJV: And the sons of Jada the brother of Shammai; Jether, and Jonathan: and Jether died without children.

33. Сыновья Ионафана: Пелеф и Заза. Это сыновья Иерахмеила.
УПО: А Йонатанові сини: Пелет, і Заза, оце були сини Єрахмеїлові.
KJV: And the sons of Jonathan; Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

34. У Шешана не было сыновей, а только дочери. У Шешана [был] раб, Египтянин, имя его

Иарха;

УПО: А в Шешана не було синів, а тільки дочки. Був у Шешана раб єгиптянин, а ім'я йому Ярха.

KJV: Now Sheshan had no sons, but daughters. And Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name was Jarha.

35. Шешан отдал дочь свою Иархе, рабу своему, в жену: и она родила ему Аттая.

УПО: І дав Шешан рабові своєму Ярсі свою дочку за жінку, і вона породила йому Аттая.

KJV: And Sheshan gave his daughter to Jarha his servant to wife; and she bare him Attai.

36. Аттай родил Нафана, Нафан родил Завада;

УПО: А Аттай породив Натана, а Натан породив Завада,

KJV: And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad,

37. Завад родил Ефлала, Ефлал родил Овида;

УПО: А Завад породив Ефлала, а Ефлал породив Оведа.

KJV: And Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed,

38. Овид родил Иеуя, Иеуй родил Азарию;

УПО: А Овед породив Єгу, а Єгу породив Азарію,

KJV: And Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah,

39. Азария родил Хелеца, Хелец родил Елеасу;

УПО: а Азарія породив Хелеца, а Хелец породив Ел'асу.

KJV: And Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah,

40. Елеаса родил Сисмая, Сисмай родил Саллума;

УПО: А Ел'аса породив Сісмая, а Сісмай породив Шаллума.

KJV: And Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum,

41. Саллум родил Иекамию, Иекамия родил Елишаму.

УПО: А Шаллум породив Єкамію, а Єкамія породив Елішаму.

KJV: And Shallum begat Jekamiah, and Jekamiah begat Elishama.

42. Сыновья Халева, брата Иерахмеилова: Меша, первенец его, --он отец Зифа; и сыновья Мареша, отца Хеврона.

УПО: А сини Калева, Єрахмеїлового брата: Меша, його первороджений, він батько Зіфа. І сини Мареші, Хевронового батька.

KJV: Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel were, Mesha his firstborn, which was the father of Ziph; and the sons of Mareshah the father of Hebron.

43. Сыновья Хеврона: Корей и Таппуах, и Рекем и Шема.

УПО: А Хевронові сини: Корах, і Таппуах, і Рекем, і Шама.

KJV: And the sons of Hebron; Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.

44. Шема родил Рахама, отца Иоркеамова, а Рекем родил Шаммая.

УПО: А Шама породив Рахама, Єракеамового батька, а Рекем породив Шаммая.

KJV: And Shema begat Raham, the father of Jorkoam: and Rekem begat Shammai.

45. Сын Шаммая Маон, а Маон--отец Беф-Цура.

УПО: А сини Шаммаєві: Маон, а Маон був основник Бет-Цуру.

KJV: And the son of Shammai was Maon: and Maon was the father of Bethzur.

46. И Ефа, наложница Халевова, родила Харана, Моцу и Газеза. И Харан родил Газеза.

УПО: А Ефа, наложниця Калева, породила Харана, і Моцу, і Газеза. А Харан породив Газеза.

KJV: And Ephah, Caleb's concubine, bare Haran, and Moza, and Gazez: and Haran begat Gazez.

47. Сыновья Иегдая: Регем, Иофам, Гешан, Пелет, Ефа и Шааф.

УПО: А сини Єгдаєві: Регем, і Йотам, і Гешан, і Фелет, і Ефа, і Шааф.

KJV: And the sons of Jahdai; Regem, and Jotham, and Gesham, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

48. Наложница Халеева, Мааха, родила Шевера и Фирхану;
УПО: Калеева наложница Мааха породила Шевера та Тірхату.
KJV: Maachah, Caleb's concubine, bare Sheber, and Tirhanah.

49. она же родила Шаафа, отца Мадманны, Шеву, отца Махбены и отца Гивеи. Дочь же Халева--Ахса.
УПО: І породила вона Шаафа, батька Мадманни, Шеву, батька Махбени, та батька Гів'и.
А дочка Калеева Ахса.
KJV: She bare also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbenah, and the father of Gibeah: and the daughter of Caleb was Achsa.

50. Вот сыновья Халева: сын Хур, первенец Ефраты; Шовал, отец Кириаф-Иарима;
УПО: Оце були сини Калева, сина Гура, первородженого Ефрати: Шовал, батько Кір'ят-Єаріму,
KJV: These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephratah; Shobal the father of Kirjathjearim.

51. Салма, отец Вифлеема; Хареф, отец Бефгадера.
УПО: Салма, батько Віфлеєма, Гареф, батько Бе-Гадеру.
KJV: Salma the father of Bethlehem, Hareph the father of Bethgader.

52. У Шовала, отца Кириаф-Иарима, были сыновья: Гарое, Хази, Галменюхот.
УПО: У Шовала, батька Кір'ят-Єаріму, були сини: Гарое, Хаці-Гамменухот.
KJV: And Shobal the father of Kirjathjearim had sons; Haroeh, and half of the Manahethites.

53. Племена Кириаф-Иарима: Ифрияне, Футияне, Шумафане и Мидраитяне. От сих произошли Цоряне и Ештаоляне.
УПО: А роди Кір'ят-Єаріма: їтряни, путяни, шуматяни, мішряни, від них пішли цор'атяни та ештауляни.
KJV: And the families of Kirjathjearim; the Ithrites, and the Puhites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zareathites, and the Eshtaulites,

54. Сыновья Салмы: Вифлеемляне и Нетофафяне, венец дома Иоавова и половина Менухотян--Цоряне,

УПО: Сини Салміні: Бет-Лехем, і нетофаляни, Атрот, Бет-Йоав, і хаці-гаммонахтяни, цоряни.

KJV: The sons of Salma; Bethlehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, and half of the Manahethites, the Zorites.

55. и племена Соферийцев, живших в Иабеце, Тирейцы, Шимейцы, Сухайцы: это Киняне, происшедшие от Хамафа, отца Бетрехава.

УПО: А роди писарів, мешканців Ябецу, тір'атяни, шім'атяни, сухатяни, вони кіняни, що походять від Хамата, батька Бет-Рехавового.

KJV: And the families of the scribes which dwelt at Jabez; the Tirathites, the Shimeathites, and Suchathites. These are the Kenites that came of Hemath, the father of the house of Rechab.